

N SERIES

OZARK

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Bill Dubuque | Mark Williams

FOLGE 2.09

"The Badger"

Marty findet einen Weg um die Snells herum. Charlotte stellt einen Anwalt ein. Die Byrdes erhalten ein Treffen mit der Spielekommission, deren Zustimmung mit einer großen Frage verbunden ist.

GESCHRIEBEN VON:

Paul Kolsby | Martin Zimmerman

REGIE:

Benjamin Semanoff

ÜBERTRAGUNG:

31.8.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Trevor Long	...	Cade
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Maryann Urbano	...	Barb Petty
Carson Holmes	...	Three Langmore

1

00:00:06,214 --> 00:00:09,718
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:22,355 --> 00:00:23,690
Wie war es da so?

3

00:00:25,108 --> 00:00:27,485
In den Nachrichten heißt es nur,
wie schlimm es ist,

4

00:00:27,569 --> 00:00:30,238
aber es muss doch
etwas aufregend sein, oder?

5

00:00:31,156 --> 00:00:33,867
Für sein Land die ganze Welt zu bereisen?

6

00:00:35,952 --> 00:00:37,412
Ich fände es aufregend.

7

00:00:39,039 --> 00:00:42,333
Aber ich verließ
auch noch nie Missouri, also...

8

00:00:44,461 --> 00:00:45,837
Noch fünf Minuten ihr Gelaber,

9

00:00:45,920 --> 00:00:48,423
und Sie wünschen sich,
in Hue im Graben zu liegen.

10

00:00:48,673 --> 00:00:49,841
Verzeihung?

11

00:00:49,924 --> 00:00:51,176
Du hast mich gehört.

12

00:00:51,509 --> 00:00:55,430
Klar, sie ist hübsch,
aber das bringt auf Dauer nichts.

13

00:00:55,513 --> 00:00:59,601
Mit welchem Recht kommen Sie her
und beleidigen eine anständige Frau?

14

00:01:00,101 --> 00:01:03,396
"Anständig"? Heißt das langweiliger
als in der Kirche?

15

00:01:03,480 --> 00:01:04,773
Ich bin nicht langweilig.

16

00:01:04,856 --> 00:01:07,692
Wer das meint,
steht mit einem Fuß im Grab.

17

00:01:08,359 --> 00:01:10,862
Oder kamen Sie unversehrt
aus Vietnam heim,

18

00:01:10,945 --> 00:01:12,822
um Schwachsinn zu machen?

19

00:01:15,033 --> 00:01:18,787
Legen Sie zehn Mäuse hin,
folgen Sie mir durch die Tür,

20

00:01:19,704 --> 00:01:22,373
ich verspreche,
mit mir wird es interessant.

21

00:01:40,767 --> 00:01:43,436
Ein Gentleman
lässt eine Lady nie alleine.

22

00:01:43,520 --> 00:01:46,189
Woher wissen Sie,
dass ich ein Gentleman bin?

23

00:01:46,272 --> 00:01:47,232
Ich bin Darlene.

24

00:01:48,858 --> 00:01:51,194
Ich glaube, mit dir blüht einem Ärger.

25

00:01:51,277 --> 00:01:52,904
Nur vom Besten.

26

00:02:16,302 --> 00:02:17,846
Halte durch, Baby.

27

00:02:19,806 --> 00:02:23,601
Bitte, halte durch.

28

00:02:28,773 --> 00:02:30,441
Fahr schon, du Idiot.

29

00:02:40,994 --> 00:02:46,249
Jacob. Gott. Stirb mir ja nicht, Baby.

30

00:02:49,502 --> 00:02:51,838
Gott, stirb mir ja nicht.

31

00:03:14,944 --> 00:03:15,820
Danke.

32

00:03:19,616 --> 00:03:20,617
Was ist los?

33

00:03:21,242 --> 00:03:23,953
-Deine Schwester ist aufgewühlt.
-Aufgewühlt?

34

00:03:24,537 --> 00:03:25,663
Ok, mehr als das.

35

00:03:26,039 --> 00:03:29,292
-Sie will nicht mehr zur Familie gehören.
-Was?

36

00:03:29,375 --> 00:03:31,920
-Ich lasse mich für mündig erklären.
-Wirst du nicht.

37

00:03:32,795 --> 00:03:34,047

Ich verstehe nicht.

38

00:03:34,130 --> 00:03:36,090
Ich entscheide dann selbst.

39

00:03:36,174 --> 00:03:41,346
Wir stehen kurz vor der Lösung
einer zugegebenermaßen schlimmen Lage.

40

00:03:41,429 --> 00:03:44,182
Und du bist gerade total egoistisch.

41

00:03:45,725 --> 00:03:47,227
Das ist wenig hilfreich.

42

00:03:47,852 --> 00:03:51,356
-Wir kriegen das hin, ok?
-Klischee oder Binsenweisheit?

43

00:03:52,440 --> 00:03:54,108
Ich will dir gerade helfen.

44

00:03:58,488 --> 00:04:01,616
Du hast Angst. Ihr beide.

45

00:04:02,992 --> 00:04:07,121
Ihr wisst, ich habe recht.
Ihr habt Angst, zu Recht.

46

00:04:09,832 --> 00:04:12,627
Dir ist bewusst, wie das läuft?
Willst du das damit sagen?

47

00:04:13,253 --> 00:04:14,837
Gehört das zu der Drohung?

48

00:04:15,171 --> 00:04:18,341
Nimmst du dir einen Anwalt,
der Fragen stellt?

49

00:04:18,424 --> 00:04:22,553
Der Anträge stellt,

wieso du die Mündigkeit willst?

50

00:04:22,637 --> 00:04:25,348
Ich frage mich, was genau du sagen willst,

51

00:04:26,349 --> 00:04:28,643
damit wir alle nicht verhaftet werden?

52

00:04:29,811 --> 00:04:30,812
Oder getötet?

53

00:04:35,358 --> 00:04:37,026
Reich mir die Pfannkuchen.

54

00:04:37,944 --> 00:04:38,778
Los!

55

00:04:39,946 --> 00:04:40,947
Danke.

56

00:04:46,077 --> 00:04:47,328
Was ist passiert?

57

00:04:49,539 --> 00:04:55,336
Die Mexikaner wollten dich töten,
aber Gott hatte andere Pläne.

58

00:04:57,964 --> 00:05:03,261
Er schickte die Kugel direkt
durch deine Schulter, glatter Durchschuss.

59

00:05:04,012 --> 00:05:06,055
Du hast viel Blut verloren,

60

00:05:06,139 --> 00:05:11,227
aber nach einem Tag
bist du wieder auf den Beinen.

61

00:05:13,187 --> 00:05:14,439
Wo bin ich?

62

00:05:15,523 --> 00:05:16,983
Zu Hause.

63

00:05:18,234 --> 00:05:24,240
Krankenhäuser bedeuten Polizeiberichte,
und das mindert unsere Optionen.

64

00:05:25,074 --> 00:05:26,409
Bitte sehr, Schatz.

65

00:05:31,122 --> 00:05:33,041
-Darlene?
-Was?

66

00:05:34,417 --> 00:05:38,629
Stell ja nichts Unüberlegtes ohne mich an.

67

00:05:38,713 --> 00:05:43,843
Keine Sorge, Baby. Ruh dich jetzt aus.

68

00:05:43,926 --> 00:05:46,262
Wenn du was Dummes anstellst...

69

00:05:49,515 --> 00:05:53,394
Jetzt komm erst mal wieder zu Kräften.

70

00:05:54,812 --> 00:05:59,442
Den Rest kriege ich gut alleine hin.

71

00:06:18,127 --> 00:06:20,421
Tun Sie so, als wären Sie professionell.

72

00:06:20,505 --> 00:06:21,672
Haben Sie nicht frei?

73

00:06:21,756 --> 00:06:23,508
Jemand muss die Tiere füttern.

74

00:06:23,591 --> 00:06:24,842
Alle auf den Boden!

75

00:06:27,095 --> 00:06:27,929
Alles ok.

76
00:06:28,012 --> 00:06:31,349
Hey. Keiner muss verletzt werden, ok?

77
00:06:31,432 --> 00:06:33,768
Wir kapieren, Sie haben die Macht...

78
00:06:35,061 --> 00:06:36,938
Wer hat hier das Sagen?

79
00:06:42,735 --> 00:06:43,945
Das willst du nicht!

80
00:06:44,028 --> 00:06:46,406
Du bist die Nächste.
Mach es nicht schlimmer.

81
00:06:46,489 --> 00:06:48,741
Los. Wer sich rührt, wird erschossen.

82
00:06:51,828 --> 00:06:53,371
Los, Mädels! Weiter.

83
00:06:54,205 --> 00:06:56,207
Was soll der Scheiß?

84
00:06:58,668 --> 00:07:00,753
Und wieso ziehst du Wyatt mit rein?

85
00:07:00,837 --> 00:07:02,922
Wer zu lange Spielchen spielt,

86
00:07:03,005 --> 00:07:04,090
kriegt genau das.

87
00:07:06,217 --> 00:07:08,469
Jetzt mach den verdammten Safe auf.

88
00:07:09,262 --> 00:07:12,181

Im Erdgeschoss hängen überall Kameras.

89

00:07:12,265 --> 00:07:16,185
Meinst du, eine billige Maske
würde die Bullen in die Irre führen?

90

00:07:16,269 --> 00:07:19,397
Ist mir scheißegal! Mach den Safe auf!

91

00:07:24,819 --> 00:07:26,779
Das willst du nicht, Daddy.

92

00:07:28,990 --> 00:07:31,200
Und ob, Kleines.

93

00:07:33,578 --> 00:07:35,121
Jetzt mach den Safe auf.

94

00:07:44,547 --> 00:07:48,676
Ok. Also zwei Männer.
Einer älter, einer jünger.

95

00:07:49,427 --> 00:07:55,766
Und der Ältere, weiß, dunkle Augen,
raue Stimme? Kannten Sie ihn?

96

00:07:56,684 --> 00:07:58,853
Nein, ich... Nein.

97

00:08:01,731 --> 00:08:03,941
Wie viel Geld war im Safe?

98

00:08:06,319 --> 00:08:10,490
Keine Ahnung.
Fünfzehn-, zwanzigtausend, so in etwa.

99

00:08:11,115 --> 00:08:12,200
Ist das normal?

100

00:08:12,283 --> 00:08:16,120
Ich zahlte es noch nicht ein.
Wochenendeinnahmen.

101

00:08:17,371 --> 00:08:19,916
Haben Sie wem erzählt,
wie viel im Safe lag?

102

00:08:19,999 --> 00:08:23,252
Keine Ahnung,
vielleicht einem auf Bewährung?

103

00:08:25,713 --> 00:08:28,508
Ich weiß, was Sie denken.

104

00:08:29,133 --> 00:08:31,969
Wie soll das gehen,
wenn ich es erst jetzt denke?

105

00:08:32,053 --> 00:08:34,180
Sie glauben, es war ein Insider-Job.

106

00:08:36,349 --> 00:08:37,767
Weißt du, wer das war?

107

00:08:40,019 --> 00:08:44,106
Nein. Ich schwöre bei Gott, nein.

108

00:08:45,316 --> 00:08:47,902
Bitte. Da haben Sie Ihre Antwort.

109

00:08:50,988 --> 00:08:55,409
Ich rede mit einigen Zeugen.
Wir reden dann noch mal.

110

00:09:03,876 --> 00:09:06,629
Ich schwöre,
ich wusste nicht, was er vorhatte.

111

00:09:07,922 --> 00:09:10,800
Ich glaube dir. Wer war bei ihm? Wyatt?

112

00:09:11,551 --> 00:09:14,136
Er zog ihn rein. Er ist nicht kriminell.

113

00:09:14,220 --> 00:09:17,098
Ich besorge Ihnen Ihr Geld,
jeden einzelnen Cent.

114

00:09:17,181 --> 00:09:21,936
Das darf nicht rauskommen, Marty, ok?
Bitte. Sie müssen ihn decken.

115

00:09:22,937 --> 00:09:23,813
Hallo?

116

00:09:28,150 --> 00:09:30,778
Meine Güte. Ok. Ich komme sofort.

117

00:09:31,529 --> 00:09:32,989
Bleib bei deiner Geschichte.

118

00:09:44,667 --> 00:09:47,670
Hi. Würden Sie mir sagen,
was hier los ist?

119

00:09:47,753 --> 00:09:48,963
Keiner kommt durch.

120

00:09:49,046 --> 00:09:53,092
Das sind meine Arbeiter und Geräte.
Sie sollten seit drei Stunden

121

00:09:53,175 --> 00:09:56,012
-eine Zufahrtsstraße bauen.
-Nicht mein Problem.

122

00:09:56,095 --> 00:09:59,056
Ok. Würden Sie dann Jacob anfunken?

123

00:09:59,140 --> 00:10:01,183
Oder wen, der weiß, was los ist?

124

00:10:01,267 --> 00:10:03,477
Jacob ist unpässlich.

125

00:10:03,561 --> 00:10:04,645
Hey, Darlene.

126

00:10:04,729 --> 00:10:09,108
Er wurde vorläufig aus dem Verkehr gezogen
durch eine Kugel Ihres Bosses.

127

00:10:11,485 --> 00:10:12,486
Was reden Sie da?

128

00:10:13,654 --> 00:10:18,868
Sie Armer. Sagten sie Ihnen nicht,
dass sie uns töten wollten?

129

00:10:21,871 --> 00:10:22,705
Was?

130

00:10:23,497 --> 00:10:26,834
Ich muss wohl kaum erwähnen,
dass unser Deal futsch ist.

131

00:10:27,418 --> 00:10:30,546
Schnüffeln Sie woanders für Ihr Casino.

132

00:10:39,430 --> 00:10:41,724
Seit wann ist es schlau,
seine Partner zu töten,

133

00:10:41,807 --> 00:10:43,809
bevor ein Deal steht?

134

00:10:43,893 --> 00:10:47,229
Die Ausgabe von Harvard Business Review
fehlt mir wohl.

135

00:10:47,313 --> 00:10:50,566
Ich sagte, das Kartell tut,
was das Kartell tun muss.

136

00:10:50,650 --> 00:10:52,234
-Ja.
-Ihre Aufgabe war es,

137

00:10:52,318 --> 00:10:54,320
diesen Deal
ohne die Snells zu realisieren.

138

00:10:54,403 --> 00:10:58,616
Ich klärte gerade, ob das überhaupt
möglich ist. Das war nicht erledigt.

139

00:10:58,699 --> 00:11:01,452
Die Snells vergifteten die Ware
meines Mandanten, was dieser

140

00:11:01,535 --> 00:11:03,913
nicht dulden konnte
ohne entsprechende Reaktion.

141

00:11:03,996 --> 00:11:05,748
Wir verstehen Ihren Mandanten.

142

00:11:05,831 --> 00:11:07,166
-Im Ernst?
-Marty...

143

00:11:07,249 --> 00:11:11,045
Der Egotrip Ihres Mandaten
vermasselte uns alles.

144

00:11:11,128 --> 00:11:13,255
Das Casino und \$50 Millionen.

145

00:11:13,339 --> 00:11:15,424
Ich entschied nicht. Ich wusste nichts.

146

00:11:15,508 --> 00:11:16,550
Wie retten wir es?

147

00:11:16,634 --> 00:11:20,012
Die Snells müssen umgehend raus
aus dem Deal.

148

00:11:20,096 --> 00:11:21,430
Wir tun einen Scheiß.

149

00:11:21,514 --> 00:11:23,099
Erstes Gesetz der Macht.

150

00:11:23,182 --> 00:11:26,727
Die, die können, schießen auf andere.
Die anderen bereinigen es.

151

00:11:27,395 --> 00:11:29,480
Ich spiele Ihre Spielchen nicht mehr.

152

00:11:29,563 --> 00:11:32,316
-Sie haben keine Wahl.
-Ihr Mandant auch nicht.

153

00:11:32,400 --> 00:11:35,861
Wenn er seine \$50 Millionen behalten will.
Wir alle stecken in der Scheiße.

154

00:11:36,362 --> 00:11:37,988
Erledigen Sie Ihren Mist selbst.

155

00:11:42,743 --> 00:11:43,744
Er macht es.

156

00:11:47,748 --> 00:11:49,125
Ich liebe den Pulli...

157

00:11:49,208 --> 00:11:52,545
Zieh ihn aus
und wirf ihn ins Feuer. Jetzt!

158

00:11:52,628 --> 00:11:56,340
Auf bewaffneten Raubüberfall
stehen 15 Jahre.

159

00:11:56,424 --> 00:11:57,508
Nein, eher zehn.

160

00:11:57,591 --> 00:12:01,220
Fresse, Three.
Und das College kannst du vergessen.

161

00:12:01,303 --> 00:12:03,931
Wieso regst du dich so auf?
Sie brachen nicht mal ein.

162

00:12:04,014 --> 00:12:05,933
Es waren Leute im Club, Three,

163

00:12:06,016 --> 00:12:08,686
daher ist es Raubüberfall, kein Einbruch.

164

00:12:08,769 --> 00:12:11,188
Und Wyatt hielt eine Waffe in der Hand.

165

00:12:11,939 --> 00:12:14,692
-Was ist nur los mit dir?
-Cade meinte, du wärst dabei.

166

00:12:14,775 --> 00:12:17,653
-Woher sollte ich das wissen?
-Du glaubtest ihm?

167

00:12:19,405 --> 00:12:21,240
Wie viel Kohle gab er dir?

168

00:12:21,866 --> 00:12:22,742
Wieso?

169

00:12:22,825 --> 00:12:24,452
Ich gebe sie Marty zurück.

170

00:12:25,244 --> 00:12:28,497
Vergiss es. Dem gebe ich gar nichts.

171

00:12:28,581 --> 00:12:32,626
Er wird dich nicht verpfeifen.
Wegen ihm bist du wieder in der Schule.

172

00:12:32,710 --> 00:12:34,879
Ja, weil er meinen Dad tötete.

173

00:12:36,380 --> 00:12:38,382
-Er tötete ihn nicht.
-Das weißt du nicht.

174

00:12:38,466 --> 00:12:40,551
Halt einfach die Fresse, ok?

175

00:12:44,430 --> 00:12:46,223
Halte dich von Cade fern, ok?

176

00:12:46,515 --> 00:12:48,976
Wie soll das gehen? Onkel Cade lebt hier.

177

00:12:51,187 --> 00:12:52,980
Was denkst du, sage ich jetzt?

178

00:12:56,192 --> 00:12:57,610
"Fresse, Three"?

179

00:13:01,322 --> 00:13:03,365
Wie viel Geld gab dir Cade?

180

00:13:04,575 --> 00:13:05,701
Fünf Riesen.

181

00:13:08,204 --> 00:13:13,375
Ok. Jetzt gib es mir zurück. Sofort.

182

00:13:33,437 --> 00:13:34,563
Ich mache das, ok?

183

00:13:38,317 --> 00:13:39,860
Mr. und Mrs. Byrde.

184

00:13:40,611 --> 00:13:44,406
Ich bin Gena Bracken.
Ich vertrete Charlotte.

185

00:13:45,908 --> 00:13:47,159
Sorry, wer sind Sie?

186

00:13:47,451 --> 00:13:50,746
Die Anwältin Ihrer Tochter
in ihrem Mündigkeitsfall.

187

00:13:51,664 --> 00:13:55,668
Ich machte mir die Mühe,
Charlottes Mündigkeitsantrag aufzusetzen.

188

00:13:56,418 --> 00:13:58,212
Unterzeichnen Sie beide,

189

00:13:58,295 --> 00:14:00,840
ist Charlotte eine mündige Minderjährige.

190

00:14:01,507 --> 00:14:02,967
Dann ist alles geregelt.

191

00:14:04,718 --> 00:14:06,262
Wieso sollten wir das tun?

192

00:14:07,263 --> 00:14:08,097
Nun ja...

193

00:14:08,848 --> 00:14:13,686
Charlotte beschrieb mir
ein zutiefst instabiles Zuhause.

194

00:14:14,645 --> 00:14:21,193
Geschädigt durch eheliche Untreue
und noch viel schlimmere Dinge.

195

00:14:22,778 --> 00:14:24,864
Jonah, geh bitte in dein Zimmer.

196

00:14:24,947 --> 00:14:26,699
Jonah weiß es schon.

197

00:14:26,782 --> 00:14:27,825
Danke.

198

00:14:29,201 --> 00:14:34,039
Die Details meiner Unterredung mit ihr

fallen unter die Schweigepflicht.

199

00:14:34,123 --> 00:14:38,252
Nichts davon kommt raus,
wenn Sie hier unterzeichnen.

200

00:14:38,836 --> 00:14:42,256
Ansonsten müssen wir
gerichtliche Schritte einleiten,

201

00:14:42,339 --> 00:14:44,174
ihre Aussage wird öffentlich.

202

00:14:44,258 --> 00:14:46,552
Willst du das wirklich durchziehen?

203

00:14:46,635 --> 00:14:48,053
Hast du dir das überlegt?

204

00:14:48,137 --> 00:14:51,348
Mrs. Byrde,
Charlotte bat mich, für sie zu sprechen.

205

00:14:51,432 --> 00:14:54,894
-Damit es zivilisiert abläuft...
-Gehören Sie zur Familie?

206

00:14:56,353 --> 00:14:58,772
-Nein.
-Wieso sollte mich Ihre Meinung kümmern?

207

00:14:58,856 --> 00:14:59,857
Ok, Wendy...

208

00:14:59,940 --> 00:15:02,067
Reden wir kurz unter vier Augen?

209

00:15:02,151 --> 00:15:03,694
-Bravo, Charlotte.
-Nur wir beide.

210

00:15:03,777 --> 00:15:05,112

-Nein, bravo.

-Wendy...

211

00:15:05,195 --> 00:15:06,405

Willst du Aufmerksamkeit?

212

00:15:06,488 --> 00:15:08,657

-Die hast du.

-Bitte... Komm schon.

213

00:15:12,328 --> 00:15:15,915

Zwei Tage. Sie haben zwei Tage.

214

00:15:49,281 --> 00:15:51,408

Hey! Was tust du hier?

215

00:15:51,492 --> 00:15:52,952

Wo ist das Scheißgeld?

216

00:15:55,287 --> 00:15:58,290

Das sage ich dir bestimmt nicht, Kleines.

217

00:16:04,922 --> 00:16:06,131

Waffe weg, Ruth.

218

00:16:09,051 --> 00:16:12,262

Los, leg sie weg.

219

00:16:14,431 --> 00:16:16,350

Du tötest doch Daddy nicht.

220

00:16:19,144 --> 00:16:20,062

Wieso nicht?

221

00:16:21,522 --> 00:16:23,023

Du hast deinen getötet.

222

00:16:24,066 --> 00:16:25,693

Mein Geld kriegst du nicht.

223

00:16:25,776 --> 00:16:29,196

Es ist nicht deins,
ich gebe es Marty zurück.

224

00:16:29,279 --> 00:16:31,573
Wieso solltest du das tun?

225

00:16:31,657 --> 00:16:33,617
Weil er weiß, dass du es warst,

226

00:16:35,244 --> 00:16:37,413
und trotzdem deckte er dich bei Nix.

227

00:16:39,164 --> 00:16:42,918
Aber ich rufe ihn gerne an,
damit er das zurücknimmt.

228

00:16:44,253 --> 00:16:47,881
Wenn ich untergehe,

229

00:16:49,049 --> 00:16:50,592
dann Wyatt auch.

230

00:16:57,516 --> 00:17:02,980
Wyatt geht aufs College,
also halte dich ja von ihm fern.

231

00:17:03,063 --> 00:17:05,858
Du tust so, als wäre er Albert Einstein.

232

00:17:06,483 --> 00:17:09,653
Er ist ein Krimineller, so wie du.

233

00:17:18,454 --> 00:17:21,248
Der Junge verdiente heute mehr
als je zuvor.

234

00:17:21,331 --> 00:17:23,250
Das willst du ihm nehmen?

235

00:17:30,340 --> 00:17:31,633
Tat ich bereits.

236

00:17:33,343 --> 00:17:34,845
Jetzt nehme ich deins.

237

00:17:43,520 --> 00:17:45,606
Ich dachte, du wolltest mich töten.

238

00:18:12,382 --> 00:18:13,717
Lust auf Gesellschaft?

239

00:18:17,888 --> 00:18:18,722
Hör zu.

240

00:18:19,723 --> 00:18:22,559
Wir verbockten es, ok? Ich verbockte es.

241

00:18:24,895 --> 00:18:28,023
Aber wir sind die einzige Familie,
die du je haben wirst.

242

00:18:31,318 --> 00:18:33,278
Ich werde mal eine eigene haben.

243

00:18:43,831 --> 00:18:44,998
Vertraust du mir?

244

00:18:46,291 --> 00:18:48,418
Mir? Deinem Dad?

245

00:18:48,502 --> 00:18:51,130
-Inwiefern?
-Dass ich uns hier raushole.

246

00:18:53,465 --> 00:18:55,008
Bitte vertrau mir.

247

00:18:55,592 --> 00:19:00,430
Das eine Versprechen kann ich dir geben,
dass du mir immer vertrauen kannst.

248

00:19:01,682 --> 00:19:05,435
Und ich finde einen Ausweg.

Wir machen es wieder gut.

249

00:19:10,774 --> 00:19:14,278
Eltern sind nur Menschen, Charlotte.
Wir haben Fehler.

250

00:19:14,361 --> 00:19:18,240
-Für Kinder ist das schwer zu begreifen.
-Ich gehe jetzt.

251

00:19:25,664 --> 00:19:27,666
Du musst nicht bleiben.

252

00:19:27,749 --> 00:19:32,087
Ich will nur, dass du sagst,
dass du weißt, dass ich dich liebe.

253

00:19:33,422 --> 00:19:38,010
Mehr nicht. Mom und ich lieben dich mehr
als alles andere auf der Welt.

254

00:19:38,093 --> 00:19:39,219
Vergiss das nicht.

255

00:19:52,774 --> 00:19:54,234
Wie regeln wir das?

256

00:19:55,068 --> 00:19:58,155
Sie weiß viel zu viel.
Sie darf nicht für mündig erklärt werden.

257

00:19:58,238 --> 00:20:00,073
Als Mündige ist ihr nicht zu vertrauen.

258

00:20:00,157 --> 00:20:03,660
Wer weiß, mit wem sie redet
und wem sie vertraut?

259

00:20:03,744 --> 00:20:05,996
Wer weiß, was die Anwältin schon weiß.

260

00:20:08,123 --> 00:20:11,043

Von der Affäre weiß sie bereits
und viel mehr.

261

00:20:11,126 --> 00:20:13,503
Hast du das eben gehört?

262

00:20:14,296 --> 00:20:18,050
Als ob sie stolz wäre,
unsere schmutzigen Details aufzulisten.

263

00:20:21,845 --> 00:20:23,931
Pass auf. Es gibt nichts zu regeln.

264

00:20:24,014 --> 00:20:27,434
Das ist kein Politskandal,
den du vertuschen kannst

265

00:20:27,517 --> 00:20:30,646
mit einer Pressekonferenz
und einer Entschuldigung.

266

00:20:30,729 --> 00:20:32,397
Unsere Familie zerbricht.

267

00:20:33,190 --> 00:20:34,274
-Ok.
-Ja.

268

00:20:34,358 --> 00:20:35,692
Was machen wir also?

269

00:20:37,402 --> 00:20:41,573
Wir sprachen von sechs Monaten.
Und wenn wir früher abhauen?

270

00:20:41,657 --> 00:20:44,701
Wenn das Casino genehmigt ist
und das Kartell abzieht?

271

00:20:44,785 --> 00:20:46,036
-Irrsinn.
-Wieso?

272

00:20:46,119 --> 00:20:50,999
Uns fehlen die Zeit und das Geld dafür.
Und wenn ich mit der Anwältin spreche?

273

00:20:51,083 --> 00:20:54,878
Sie soll Charlotte als Mandantin abgeben
oder mir sagen, was ihr gesagt wurde.

274

00:20:54,962 --> 00:20:58,006
Nein, ganz schlechte Idee.
Nach deiner Show eben

275

00:20:58,507 --> 00:21:00,759
glaubt sie Charlotte noch mehr.

276

00:21:00,842 --> 00:21:03,679
Und du wirst so wütend wie eben
bei ihr aufkreuzen.

277

00:21:04,388 --> 00:21:06,139
Wütend? Ich hatte recht.

278

00:21:06,223 --> 00:21:08,350
Geh nicht. Wir haben genug Probleme.

279

00:21:08,433 --> 00:21:12,187
Sprich mit Wilkes,
ob er eine Lösung für den Bericht fand.

280

00:21:12,729 --> 00:21:15,315
Ich suche ein Druckmittel für die Snells.

281

00:21:21,905 --> 00:21:24,491
Haben Sie Beweise
für die Ozark-Chicago-Verbindung?

282

00:21:24,574 --> 00:21:26,535
Noch besser: eine neue Strategie.

283

00:21:26,618 --> 00:21:29,288
Das hier könnte beweisen,
dass Navarro-Kartell und KC-Mafia

284

00:21:29,371 --> 00:21:30,872
hinter dem Casino stehen.

285

00:21:30,956 --> 00:21:33,166
Und das soll meinen Blutdruck senken?

286

00:21:33,250 --> 00:21:36,128
So können Sie beide zerschlagen.

287

00:21:38,505 --> 00:21:42,968
Lehnt die Glücksspielkommission
die Lizenz ab, ist Byrde fürs Kartell tot.

288

00:21:43,051 --> 00:21:46,138
Dann können Sie ihm
einen Rettungsring zuwerfen.

289

00:21:46,221 --> 00:21:48,223
Stimmt die Kommission zu,

290

00:21:48,307 --> 00:21:51,935
muss das Casino in wenigen Wochen
1000 Leute anstellen.

291

00:21:52,769 --> 00:21:56,064
Da können Sie
verdeckte Agenten einschleusen

292

00:21:56,148 --> 00:22:00,902
und kriegen gleichzeitig die Geldwäscher
des Kartells und die KC-Mafia dran.

293

00:22:00,986 --> 00:22:02,112
Dieses Casino...

294

00:22:03,447 --> 00:22:05,574
...kann Ihr trojanisches Pferd sein.

295

00:22:06,074 --> 00:22:07,075
Meins?

296

00:22:08,869 --> 00:22:09,870
Ihres.

297

00:22:11,204 --> 00:22:13,248
Ich bitte um meine Versetzung.

298

00:22:13,832 --> 00:22:15,083
Zurück nach Chicago.

299

00:22:17,377 --> 00:22:20,297
Ich muss mich
um persönliche Dinge kümmern.

300

00:22:20,380 --> 00:22:21,757
Ich muss daheim sein.

301

00:22:55,415 --> 00:22:56,917
Ich bin's. Hey.

302

00:23:00,545 --> 00:23:02,923
-Roy, bist du das wirklich?
-Ja.

303

00:23:04,508 --> 00:23:05,509
Versprochen.

304

00:23:07,552 --> 00:23:09,513
Ich habe dich vermisst, Roy.

305

00:23:15,477 --> 00:23:16,478
Nun...

306

00:23:18,605 --> 00:23:20,857
...du musst mich nicht mehr vermissen.

307

00:23:23,693 --> 00:23:26,613
Ich ziehe wieder nach Hause.

308

00:23:29,032 --> 00:23:30,700
Das klingt wundervoll.

309
00:23:30,784 --> 00:23:31,743
Ok...

310
00:23:33,453 --> 00:23:38,625
...du könntest bei mir einziehen,
und wir versuchen...

311
00:23:42,671 --> 00:23:45,215
Ja.

312
00:23:47,926 --> 00:23:50,053
Ok, ich... Mom?

313
00:23:50,720 --> 00:23:51,721
Nein.

314
00:23:53,432 --> 00:23:57,185
Ich muss nur noch meine Sachen holen.

315
00:23:58,937 --> 00:24:00,355
Dann komme ich heim.

316
00:24:01,648 --> 00:24:06,236
Versprich mir, dass du nirgends hingehst,

317
00:24:06,903 --> 00:24:10,365
-bis ich zurück bin. Ok?
-Klar. Ja.

318
00:24:10,449 --> 00:24:12,701
Ja, Schatz, versprochen.

319
00:24:13,827 --> 00:24:15,203
Ich verspreche es.

320
00:24:34,431 --> 00:24:37,976
Verzeihung. Dieses Foto
wurde vor dem Damm aufgenommen, oder?

321
00:24:38,560 --> 00:24:42,606
Ja. Und dieser stattliche Kerl

ist mein Urgroßvater.

322

00:24:43,231 --> 00:24:44,316

-Wirklich?

-Ja.

323

00:24:44,399 --> 00:24:47,152

Auch Ihre Familie
wurde vom Damm vertrieben?

324

00:24:47,235 --> 00:24:48,445

-Ja.

-Ja?

325

00:24:48,528 --> 00:24:50,280

Scheint Sie wenig zu stören.

326

00:24:51,406 --> 00:24:52,240

Sollte es das?

327

00:24:52,324 --> 00:24:54,743

Viele Leute sind deswegen noch erbost.

328

00:24:55,702 --> 00:24:58,163

Der Staat wollte ihnen nur Strom bringen.

329

00:24:58,538 --> 00:24:59,372

Ja, stimmt.

330

00:24:59,456 --> 00:25:03,168

Les. Les McAlister.
Firmenjustitiar, Jackson Power District.

331

00:25:03,251 --> 00:25:05,420

-Sie sind Les. Ich bin Marty Byrde.

-Ja.

332

00:25:05,504 --> 00:25:08,340

Ihr Neun-Uhr-Termin.
Danke für den kurzfristigen Termin.

333

00:25:08,423 --> 00:25:09,841

Ist mir ein Vergnügen.

334

00:25:09,925 --> 00:25:13,970
Wir werden oft miteinander zu tun haben,
wird Ihr Casino genehmigt.

335

00:25:14,596 --> 00:25:17,098
Das ist der Plan. Ja, das werden wir.

336

00:25:17,182 --> 00:25:19,226
-Wollen wir?
-Ja, bitte.

337

00:25:20,393 --> 00:25:21,853
Ich will Sie eigentlich

338

00:25:21,937 --> 00:25:23,313
etwas anderes fragen.

339

00:25:23,396 --> 00:25:25,190
Zum Damm.

340

00:25:25,941 --> 00:25:29,736
Seine Größe ist so gigantisch,
da fragt man sich,

341

00:25:29,819 --> 00:25:31,363
wie sie damit durchkamen.

342

00:25:31,780 --> 00:25:32,739
Womit?

343

00:25:33,573 --> 00:25:36,409
Tausende Menschen so schnell umzusiedeln.

344

00:25:45,001 --> 00:25:49,297
Ich denke, ich konnte Beechers Bericht
bei der Aufsicht neutralisieren.

345

00:25:49,381 --> 00:25:52,926
-Jetzt haben Sie Ihre Chance.
-Wie haben Sie das geschafft?

346

00:25:53,009 --> 00:25:57,847
Gegen ihn wird wegen Bestechung ermittelt.
Ihre Vermutung war wohl richtig.

347

00:25:57,931 --> 00:25:59,724
Das FBI stellte Ihnen eine Falle.

348

00:26:01,393 --> 00:26:03,186
Sagten Sie das der Kommission?

349

00:26:03,270 --> 00:26:06,731
Korruption können sie kaum ignorieren.

350

00:26:09,276 --> 00:26:10,110
Danke.

351

00:26:10,569 --> 00:26:14,322
Ohne zuverlässigen Bericht
wird die Kommission Fragen haben.

352

00:26:14,406 --> 00:26:17,284
-Sie und Marty sollten vorbereitet sein.
-Wann?

353

00:26:18,034 --> 00:26:21,329
Bis zum Wochenende soll es durch sein.
Heute um fünf.

354

00:26:21,413 --> 00:26:22,247
Heute?

355

00:26:22,330 --> 00:26:26,501
Sie stimmten zu, hier alle Beteiligten
zu treffen. Informell.

356

00:26:27,210 --> 00:26:29,170
-Unser Hinterzimmer-Deal?
-Ja.

357

00:26:29,546 --> 00:26:32,424
Sie wollten mich,

damit Leute ins Lake House kommen.

358

00:26:32,799 --> 00:26:35,510

Ich kann sie holen,
der Rest liegt bei Ihnen.

359

00:26:37,345 --> 00:26:40,098

Und da wäre noch was.

360

00:26:41,266 --> 00:26:42,559

Das war klar.

361

00:26:42,642 --> 00:26:43,643

Läuft es glatt,

362

00:26:43,727 --> 00:26:46,396

wird der Kommissionsvorsitzende
Sie um was bitten.

363

00:26:47,522 --> 00:26:48,648

Das da wäre?

364

00:26:48,940 --> 00:26:51,776

Keine Ahnung,
aber es wird keine Nichtigkeit sein.

365

00:26:51,985 --> 00:26:55,280

Egal was, Sie müssen es einräumen.
Sie haben keine Wahl.

366

00:26:59,117 --> 00:27:00,368

Also Erpressung.

367

00:27:01,202 --> 00:27:04,998

So machen sie Geschäfte.
Sie sagten es doch: nichts Persönliches.

368

00:27:35,695 --> 00:27:37,530

Ich kann Ihnen nicht die Hand geben.

369

00:27:39,032 --> 00:27:41,034

Ist mir recht.

370

00:27:45,163 --> 00:27:47,082
Überspringen wir die Einleitung.

371

00:27:47,624 --> 00:27:52,045
Nicht mal der Allmächtige könnte uns
dazu bringen, die Blockade aufzuheben.

372

00:27:52,128 --> 00:27:53,755
Und die Regierung?

373

00:27:54,506 --> 00:27:58,760
Wissen Sie, wo ich heute früh war?
Bei Ihren Freunden vom Stromkonzern.

374

00:27:58,843 --> 00:28:02,639
Ich wollte wissen,
wie sie Ihre Vorfahren so schnell

375

00:28:02,722 --> 00:28:06,267
umsiedeln konnten damals 1929.

376

00:28:07,018 --> 00:28:10,271
Kein Geheimnis.
Lügen, Diebstahl, Einschüchterung.

377

00:28:11,147 --> 00:28:14,859
Nun, sie hatten etwas Hilfe
von den sogenannten Anrainerrechten.

378

00:28:15,193 --> 00:28:16,027
Wie bitte?

379

00:28:17,487 --> 00:28:22,492
Anrainerrechte legen fest,
wem das Land unter Gewässern gehört.

380

00:28:24,202 --> 00:28:25,328
Echt verrückt, was?

381

00:28:25,412 --> 00:28:29,749
Wer denkt schon an das Land

unter einem See?

382

00:28:30,417 --> 00:28:33,461
Oder in diesem Fall dem Missouri.

383

00:28:34,254 --> 00:28:37,924
Der doch eine Bundeswasserstraße ist.

384

00:28:39,134 --> 00:28:42,804
Das bedeutet, Jacob,
als Sie Ihr Land fluteten

385

00:28:42,887 --> 00:28:44,723
und mit dem Missouri vernetzten,

386

00:28:45,974 --> 00:28:50,478
traten Sie das geflutete Land
an die US-Regierung ab.

387

00:28:50,562 --> 00:28:54,858
Aus dem Grund erhielt ich diese Verfügung,

388

00:28:54,941 --> 00:28:57,235
die unseren Arbeitern
Zutritt zum Boot verschafft.

389

00:28:57,318 --> 00:29:02,157
Widersetzen Sie sich,
werden US-Marshals sie eskortieren.

390

00:29:05,452 --> 00:29:10,874
Und das Land, das Sie für Zufahrtsstraßen
und Parkplätze brauchen,

391

00:29:11,499 --> 00:29:14,085
damit man zu Ihrem kostbaren Boot gelangt?

392

00:29:15,545 --> 00:29:16,963
Das gehört alles uns.

393

00:29:18,757 --> 00:29:22,802
Was sollte uns abhalten,

am Ufer Wachen aufzustellen?

394

00:29:24,262 --> 00:29:25,472
Enteignung.

395

00:29:26,389 --> 00:29:30,101
Der Staat wird das Umland
unseren Geschäftspartnern geben,

396

00:29:30,185 --> 00:29:35,774
um Einkaufszentren und Hotels
und Zufahrtsstraßen zu bauen.

397

00:29:35,857 --> 00:29:37,817
Er hat finanzielle Interessen.

398

00:29:38,151 --> 00:29:42,530
Das Steueraufkommen dieser Anlage
wird gewaltig sein,

399

00:29:42,614 --> 00:29:44,491
so wie damals im Jahr 1929.

400

00:29:45,950 --> 00:29:51,122
Sie besitzen alles.
Oben, unten und umliegend.

401

00:30:01,299 --> 00:30:05,386
Reden Sie nicht weiter
um den heißen Brei herum.

402

00:30:06,596 --> 00:30:11,601
Widersetzen Sie sich, kriegen Sie mehr ab
als eine Kugel in der Schulter.

403

00:30:12,602 --> 00:30:15,104
Daher baten Sie mich alleine her.

404

00:30:16,481 --> 00:30:19,943
Sie befürchteten,
Darlene wäre weniger empfänglich.

405

00:30:31,663 --> 00:30:33,623
Ich brauche Zusicherungen...

406

00:30:36,584 --> 00:30:38,795
...falls wir uns zurückziehen,

407

00:30:41,965 --> 00:30:43,925
und zwar, dass Sie nie mehr

408

00:30:45,510 --> 00:30:48,304
versuchen, mich oder meine Frau zu töten.

409

00:30:50,056 --> 00:30:53,434
Die haben Sie,
wenn Sie Darlene in Schach halten.

410

00:31:08,867 --> 00:31:11,870
Sagen Sie Darlene,
dass die Casino-Profite

411

00:31:11,953 --> 00:31:14,664
Ihnen unvorstellbaren
Reichtum verschaffen.

412

00:31:14,998 --> 00:31:18,751
Damit können Sie zweimal
so viel Land kaufen, wie Sie besitzen.

413

00:31:20,712 --> 00:31:23,673
Sie ist noch dieselbe Frau,
die ich heiratete.

414

00:31:25,466 --> 00:31:29,178
Dieselbe Frau, die sich vor 45 Jahren
an diesen Tisch setzte,

415

00:31:29,262 --> 00:31:34,642
mein klopfendes Herz packte
und schneller als eine Stute davonstürmte.

416

00:31:36,603 --> 00:31:38,855
Der Frau jage ich seither hinterher.

417

00:31:43,860 --> 00:31:45,320
Sie werden Sie töten.

418

00:31:49,657 --> 00:31:54,913
Was würden Sie tun,
wenn die Braut, die Ihnen den Atem raubte,

419

00:31:57,665 --> 00:32:02,337
zu der Ehefrau wird, die Ihnen
aus nackter Angst den Atem stocken lässt?

420

00:32:41,793 --> 00:32:42,877
Von der Mizzou.

421

00:32:47,924 --> 00:32:48,883
Ja, er ist...

422

00:32:50,343 --> 00:32:54,055
...er ist verdammt dünn
und vielleicht eine Absage, aber...

423

00:32:55,139 --> 00:33:00,478
Du sollst auch wissen,
es gibt zahlreiche andere Colleges.

424

00:33:15,994 --> 00:33:18,621
Ok, machst du? Ich kann nicht.

425

00:33:36,139 --> 00:33:40,685
"Sehr geehrter Wyatt Langmore,
mit Freude teile ich Ihnen mit,

426

00:33:40,768 --> 00:33:45,023
dass die Zulassungsstelle
der University of Missouri

427

00:33:45,106 --> 00:33:49,360
Sie für den Jahrgang 2022
willkommen heißt."

428

00:34:02,540 --> 00:34:04,042
"Ihr Aufsatz gehörte

429

00:34:04,125 --> 00:34:06,669
zu den inspirierendsten
des ganzen Jahres."

430

00:34:12,675 --> 00:34:14,218
Das kann ein Jahr warten.

431

00:34:17,346 --> 00:34:18,347
Was? Wieso?

432

00:34:21,559 --> 00:34:23,686
Ich kann Three nicht alleine lassen.

433

00:34:25,396 --> 00:34:28,066
Three kriegt das hin.
Ich kümmere mich um ihn.

434

00:34:32,195 --> 00:34:33,446
Ich weiß nicht, Ruth.

435

00:34:34,447 --> 00:34:35,531
Was denn?

436

00:34:35,615 --> 00:34:37,366
Dafür hast du geschuftet...

437

00:34:37,450 --> 00:34:40,036
Ja. Ich fühle mich gefangen, ok?

438

00:34:40,119 --> 00:34:44,999
Ok, dann befrei dich, verdammt.
Es gibt keinen Fluch, Wyatt.

439

00:34:46,334 --> 00:34:50,004
Ich muss wissen,
was meinem Dad widerfuhr, ok?

440

00:34:50,088 --> 00:34:54,217
War es ein Unfall? Wurde er ermordet?
Was ist passiert?

441

00:35:10,399 --> 00:35:13,319

Welche Deals

hast du hinter meinem Rücken gemacht?

442

00:35:16,572 --> 00:35:20,284

Nur die, die dein Leben retten.

443

00:35:21,786 --> 00:35:24,622

Das habe ich ganz gut alleine hinbekommen.

444

00:35:24,705 --> 00:35:26,040

Nun ja...

445

00:35:30,211 --> 00:35:33,047

Mein rechter Arm sieht das etwas anders.

446

00:35:33,798 --> 00:35:37,009

Ich sagte doch, Gott hat größere Pläne.

447

00:35:41,097 --> 00:35:42,849

Wir sind erledigt, Darlene.

448

00:35:45,601 --> 00:35:49,397

Seit dem Moment,
als wir dieses Land fluteten.

449

00:35:54,235 --> 00:35:58,656

Dieses Land gehört nun der US-Regierung.

450

00:35:58,739 --> 00:36:01,534

Du hast dieses Land geflutet.

451

00:36:01,617 --> 00:36:06,497

Wir hätten nie einen Deal
mit diesen Mexikanern eingehen sollen.

452

00:36:09,458 --> 00:36:10,793

Und du hattest recht.

453

00:36:12,795 --> 00:36:15,173

Du hattest recht. Aber jetzt

454

00:36:17,383 --> 00:36:20,052
brauchen sie uns nicht lebend
für ihr Casino.

455

00:36:21,554 --> 00:36:28,060
Wir bleiben nur am Leben durch mein
Versprechen, dass wir uns zurückziehen.

456

00:36:29,228 --> 00:36:34,525
Bis keiner mehr hinsieht,
dann entsorgen sie uns trotzdem.

457

00:36:35,526 --> 00:36:36,777
Nein, Darlene.

458

00:36:36,861 --> 00:36:41,365
Sie wollen nur, dass wir lächeln
und glücklich und dämlich sind,

459

00:36:41,449 --> 00:36:43,284
bis sie ihr Casino haben.

460

00:36:43,367 --> 00:36:44,493
Das weißt du nicht.

461

00:36:44,577 --> 00:36:45,870
So würde ich es tun.

462

00:36:47,580 --> 00:36:51,000
Sie wollen einen unserer Köpfe
als Vergeltung für die vergifteten Drogen,

463

00:36:51,083 --> 00:36:52,210
und du weißt das.

464

00:36:52,585 --> 00:36:54,921
Trafst du sie deshalb alleine?

465

00:36:55,004 --> 00:36:58,549
Ich traf sie alleine,
weil du mich letztes Mal hintergingst,

466
00:36:58,633 --> 00:37:00,259
und ich fast getötet wurde.

467
00:37:02,053 --> 00:37:04,055
So wie du Ash getötet hast.

468
00:37:04,138 --> 00:37:06,265
Dein Temperament tötete Ash.

469
00:37:09,227 --> 00:37:14,357
Es tötet all das,
wofür wir ein Leben lang schufteten.

470
00:37:16,901 --> 00:37:22,323
Ich schwöre dir, Darlene,
hintergehst du mich jemals wieder...

471
00:37:25,826 --> 00:37:26,786
Was?

472
00:37:29,914 --> 00:37:31,207
Sag schon, Jacob.

473
00:37:33,000 --> 00:37:37,630
Was passiert dann?

474
00:37:39,799 --> 00:37:41,676
Übertreib es nicht, Darlene.

475
00:37:43,719 --> 00:37:45,721
Es wird nicht gut für dich enden.

476
00:38:05,366 --> 00:38:06,617
Ms. Bracken?

477
00:38:11,956 --> 00:38:15,001
-Tut mir leid, wenn ich Sie störe.
-Nein. Schon ok.

478
00:38:15,084 --> 00:38:18,087

Beim Familienrecht muss man
die Gefühle der Menschen beachten,

479

00:38:18,170 --> 00:38:21,257
die keinen Regeln folgen
oder warten auf Termine.

480

00:38:22,008 --> 00:38:25,886
-Besonders nicht die eines Jugendlichen.
-Oder die der Eltern.

481

00:38:28,764 --> 00:38:33,602
Ich wollte mich
für meine gestrige Reaktion entschuldigen.

482

00:38:35,813 --> 00:38:37,148
Und einiges erläutern.

483

00:38:38,149 --> 00:38:42,153
Bestimmt erwähnte Charlotte
unseren Umzug aus Chicago.

484

00:38:42,236 --> 00:38:46,198
Sie litt mehr darunter,
als mein Mann und ich erwarteten.

485

00:38:47,074 --> 00:38:49,702
Sicher verstehen Sie,
wie hart es ist zu sehen...

486

00:38:50,578 --> 00:38:53,748
...wie ein schlaues,
vielversprechendes Kind leidet.

487

00:38:53,831 --> 00:38:56,042
Und noch härter ist es zuzugeben,

488

00:38:56,125 --> 00:38:59,378
dass man nicht immer
eine Lösung parat hat. Also...

489

00:39:01,464 --> 00:39:05,801
Meine Reaktion gestern

tut mir aufrichtig leid.

490

00:39:06,802 --> 00:39:08,721
Wir verschwendeten Ihre Zeit.

491

00:39:08,804 --> 00:39:12,308
Mein Mann und ich sind bereit,
Ihren Stundensatz zu zahlen...

492

00:39:12,391 --> 00:39:16,062
Ich mache das schon eine Weile,
Mrs. Byrde.

493

00:39:16,812 --> 00:39:19,940
Ich sah unzählige Jugendliche,

494

00:39:20,024 --> 00:39:23,819
die ihre Mündigkeit wollten, weil Mami
und Papi ihnen die Autoschlüssel

495

00:39:23,903 --> 00:39:26,280
-oder Handys wegnahmen.
-Kann ich mir vorstellen.

496

00:39:26,364 --> 00:39:28,866
Charlotte ist keine davon.

497

00:39:29,575 --> 00:39:31,535
Sie ist entsetzt,
was aus ihr werden könnte,

498

00:39:31,619 --> 00:39:33,537
wenn sie in dem Haus bleiben muss.

499

00:39:33,621 --> 00:39:37,041
Es ist eindeutig.
Sie reagiert auf etwas extrem...

500

00:39:38,834 --> 00:39:40,836
...Beunruhigendes zu Hause.

501

00:39:41,670 --> 00:39:45,466

Aber... Ich habe keinen Schimmer,
was sie meint.

502

00:39:46,884 --> 00:39:52,306
Würden Sie bitte nur andeuten,
was sie erzählte, dann könnte ich

503

00:39:52,390 --> 00:39:56,185
meine Sicht äußern
oder begreifen, was sie so aufwühlt.

504

00:39:56,268 --> 00:39:59,563
Ich darf nicht mehr ins Detail gehen.

505

00:40:00,439 --> 00:40:02,149
Hoffentlich muss ich das nie,

506

00:40:03,317 --> 00:40:06,654
da Sie und Ihr Mann
ohne Kampf die Papiere unterzeichnen.

507

00:40:17,164 --> 00:40:21,043
Die Leute, die so Schlimmes tun,
was Sie ja von uns annehmen,

508

00:40:21,127 --> 00:40:24,296
sind die, die alles tun,
um ihre Kinder zu beschützen.

509

00:40:26,090 --> 00:40:29,552
Richter sehen es ungern,
wenn man Anwälten droht.

510

00:40:29,635 --> 00:40:31,137
Oh, nein.

511

00:40:31,929 --> 00:40:34,890
Ich tue nur alles,
um meine Tochter zu beschützen.

512

00:40:35,808 --> 00:40:38,519
Sie ist am sichersten daheim,
bei der Familie.

513

00:41:03,461 --> 00:41:06,547

-Sheriff.

-Cade. Was treiben Sie da?

514

00:41:07,131 --> 00:41:10,676

Ich tausche das Thermostat
und die Zündkerzen bei dem Motor,

515

00:41:10,759 --> 00:41:12,595

den ich aus der Jolle ausbaute.

516

00:41:14,138 --> 00:41:15,389

Wem gehört die Jolle?

517

00:41:17,725 --> 00:41:19,268

Keinen Schimmer.

518

00:41:22,146 --> 00:41:25,357

Seit Ihrer Bewährung
sind öfter Boote verschwunden.

519

00:41:27,860 --> 00:41:28,986

Nun ja...

520

00:41:30,279 --> 00:41:32,990

Ich will Sie ja nicht belehren, Sheriff,

521

00:41:34,325 --> 00:41:36,619

aber das könnte ein Zufall sein.

522

00:41:38,370 --> 00:41:42,416

Sie verkaufen geklaute Bootsteile.
Und Sie raubten den Stripclub aus.

523

00:41:42,500 --> 00:41:46,086

Schlugen den Typen
mit Ihrem Gewehrkolben krankenhausreif.

524

00:41:47,338 --> 00:41:48,380

Das denke ich.

525

00:41:49,006 --> 00:41:49,924
Wissen Sie...

526

00:41:51,800 --> 00:41:55,846
...wären Gedanken ein Cupcake,
würde ich sie fressen.

527

00:41:57,014 --> 00:42:01,810
An Ihrer Stelle wäre ich achtsam.
Ich werde Sie auf frischer Tat erwischen

528

00:42:02,645 --> 00:42:04,605
und zurück in den Knast schicken.

529

00:42:05,940 --> 00:42:06,899
Kapiert?

530

00:42:12,321 --> 00:42:13,322
Viel Glück damit.

531

00:42:21,455 --> 00:42:24,333
Versetzen Sie sich
in die Lage der Kommission.

532

00:42:24,416 --> 00:42:28,170
Ihnen gehören vier Kleinunternehmen,
und Sie wollen ein Casino eröffnen.

533

00:42:28,254 --> 00:42:29,421
Mit zwei Partnern.

534

00:42:30,005 --> 00:42:32,258
Einer ist nicht mal im Land ansässig.

535

00:42:33,717 --> 00:42:38,264
Normalerweise vergeben wir lieber Lizenzen
an Leute aus Missouri.

536

00:42:38,347 --> 00:42:39,723
Natürlich. Jacob?

537

00:42:41,100 --> 00:42:44,895
Das sollten Sie auch.
Daher war es mir und meiner Frau wichtig,

538

00:42:44,979 --> 00:42:48,274
Jacob und seine Frau Darlene
als Partner zu haben.

539

00:42:48,357 --> 00:42:52,319
Die Snell-Familie lebte bereits auf
diesem Land, als es noch keinen See gab.

540

00:42:52,403 --> 00:42:53,571
So ist es. Ja.

541

00:42:53,654 --> 00:42:57,575
Hier gibt es mehr Blut der Snells
als sonst einer Missouri-Familie.

542

00:42:59,493 --> 00:43:01,328
Sie arbeiten noch als Landwirt?

543

00:43:02,037 --> 00:43:05,583
Nun ja, Berufsrisiko.
Aber es hält einen jung.

544

00:43:11,297 --> 00:43:13,507
Ziehen Sie mal wieder die Strippen?

545

00:43:14,466 --> 00:43:16,760
Beobachten, wie alle plaudern?

546

00:43:18,137 --> 00:43:22,391
Hey, sagen Sie mal. Wenn das Casino steht,

547

00:43:22,474 --> 00:43:25,269
wann werden Sie uns dann umlegen?

548

00:43:25,352 --> 00:43:28,439
Ihnen passiert nichts.
Ich gab Ihrem Mann mein Wort.

549

00:43:28,522 --> 00:43:29,773
Was ist das wert?

550

00:43:31,650 --> 00:43:34,820
Fliegen fängt man besser mit Honig,
nicht mit Essig.

551

00:43:36,572 --> 00:43:38,574
Und was fange ich mit Teer?

552

00:43:38,657 --> 00:43:39,658
Entschuldigung.

553

00:43:52,796 --> 00:43:54,173
Stell die Musik leiser.

554

00:43:54,840 --> 00:43:56,884
Ich lege das Baby schlafen.

555

00:44:05,309 --> 00:44:07,061
Was du tust, ist falsch.

556

00:44:10,105 --> 00:44:13,942
Wie soll das enden?
Sie lebten glücklich bis an ihr Ende?

557

00:44:14,026 --> 00:44:15,736
Nein, aber das Casino wird genehmigt.

558

00:44:15,819 --> 00:44:17,946
-Das war der Plan.
-Wir sind Gauner.

559

00:44:18,280 --> 00:44:21,075
Wir sind Kriminelle.
Das kapiert du, oder?

560

00:44:21,909 --> 00:44:24,745
Du hättest fast jemanden getötet,
und Mom bat dich darum.

561

00:44:24,828 --> 00:44:26,664

Macht dir das keine Angst?

562

00:44:26,747 --> 00:44:28,207
Mir schon.

563

00:44:39,677 --> 00:44:40,761
Tut mir leid.

564

00:44:42,471 --> 00:44:44,848
Wieso erzähltest du der Anwältin
von der Affäre?

565

00:44:50,646 --> 00:44:51,814
Wie sieht es aus?

566

00:44:52,481 --> 00:44:55,609
Ein definitives Nein.
Zwei tendieren zu uns,

567

00:44:55,693 --> 00:44:57,236
zwei sind unentschlossen.

568

00:44:57,319 --> 00:44:58,779
-Ein Wasser.
-Gern.

569

00:44:59,321 --> 00:45:02,950
Kann Wilkes
die Unentschlossenen beeinflussen?

570

00:45:03,033 --> 00:45:04,576
Ich denke, er überlegt noch,

571

00:45:04,660 --> 00:45:07,454
ob er seinen Arsch rettet
oder uns mit untergehen lässt.

572

00:45:14,211 --> 00:45:15,212
Dürfte ich?

573

00:45:16,296 --> 00:45:17,297
Verzeihung.

574

00:45:20,384 --> 00:45:21,719
Wird sie mitspielen?

575

00:45:27,391 --> 00:45:29,935
Wieso kümmern Sie sich nicht
um Ihren Mist?

576

00:45:30,310 --> 00:45:34,606
Mache ich. Aber halten Sie nicht
Ihren Teil der Abmachung,

577

00:45:34,690 --> 00:45:36,066
kann ich es auch nicht.

578

00:45:51,665 --> 00:45:54,293
Nicht umdrehen,
aber da kommen unsere Aktien.

579

00:45:55,711 --> 00:45:58,213
-Mr. und Mrs. Byrde.
-Commissioner Hodges.

580

00:45:58,297 --> 00:46:00,299
Sie haben echt Eindruck gemacht.

581

00:46:00,841 --> 00:46:04,011
Die Tatsache, dass Sie genug Stimmen
fürs Casino erhielten,

582

00:46:04,094 --> 00:46:07,431
ist an sich schon eine Leistung.

583

00:46:07,931 --> 00:46:11,769
Wir sähen natürlich ungern,
dass dies völlig umsonst war.

584

00:46:12,770 --> 00:46:15,481
-Ich bin gern direkt.
-Bitte doch.

585

00:46:16,106 --> 00:46:20,736

Ich denke, ich könnte die Ängste
der anderen besänftigen,

586

00:46:21,779 --> 00:46:23,530
hätte ich gewisse Zusicherungen.

587

00:46:24,698 --> 00:46:26,033
Welche Zusicherungen?

588

00:46:27,868 --> 00:46:30,162
Wie stehen Sie zu Frank Cosgrove?

589

00:46:32,915 --> 00:46:35,959
Seine Firma
wird einige Bauaufträge übernehmen.

590

00:46:36,502 --> 00:46:38,378
Es gibt offenbar Sorgen,

591

00:46:38,462 --> 00:46:41,840
dass das organisierte Verbrechen
die Glücksspielindustrie infiltriert.

592

00:46:41,924 --> 00:46:45,219
Ich kann Ihnen versprechen,
dass er geschäftlich

593

00:46:45,302 --> 00:46:49,515
nur in der Bauphase beteiligt sein wird.
Das gebe ich Ihnen gerne schriftlich.

594

00:46:50,474 --> 00:46:54,019
Missouri soll
sein Recht auf Arbeit behalten.

595

00:46:54,978 --> 00:46:56,313
Bitte im Klartext.

596

00:46:58,232 --> 00:47:00,567
Das Casino muss gewerkschaftsfrei sein.

597

00:47:01,318 --> 00:47:02,653

Unbedingt.

598

00:47:12,621 --> 00:47:16,083

Dann wird dem so sein.

Sie haben mein Wort.

599

00:47:17,543 --> 00:47:20,087

Super. Danke.

600

00:47:31,139 --> 00:47:33,851

Betrogen wir gerade die Kansas-City-Mafia?

601

00:47:51,827 --> 00:47:53,495

Was soll das bitte?

602

00:47:54,371 --> 00:47:55,622

Wollt ihr mal ziehen?

603

00:47:58,750 --> 00:47:59,835

Wie ihr wollt.

604

00:48:00,627 --> 00:48:04,715

-Wo ist dein Bruder?

-Bestimmt wäscht er Geld in seinem Zimmer.

605

00:48:04,798 --> 00:48:05,716

Mach die aus!

606

00:48:11,054 --> 00:48:13,056

Wieso soll ich gesetzestreu sein,

607

00:48:13,140 --> 00:48:14,641

wenn es keiner ist?

608

00:48:15,434 --> 00:48:17,811

Weißt du,

dass Wendy meiner Anwältin drohte?

609

00:48:17,895 --> 00:48:20,022

-Das stimmt nicht.

-Sie sah es so.

610

00:48:20,105 --> 00:48:23,692
Ich war bei ihr, um zu begreifen,
wieso du aufgebracht bist.

611

00:48:23,775 --> 00:48:25,944
-Du warst dort?
-Ist das ein Geheimnis?

612

00:48:26,028 --> 00:48:28,363
Ich sagte,
ich täte alles für dich aus Liebe.

613

00:48:28,447 --> 00:48:29,948
Und sie machte daraus

614

00:48:30,032 --> 00:48:32,576
irgendeine absurde Drohung.

615

00:48:32,659 --> 00:48:35,078
Weißt du was? Anwälte sind verlogen.

616

00:48:35,162 --> 00:48:37,581
Weißt du, wer verlogen ist? Drogenbosse.

617

00:48:37,664 --> 00:48:40,167
Ok, beruhigen wir uns bitte, ok?

618

00:48:40,250 --> 00:48:41,293
Warum?

619

00:48:41,376 --> 00:48:45,088
Damit du mich emotional erpressen kannst
mit dem Schwachsinn,

620

00:48:45,172 --> 00:48:47,174
dass du alles regeln willst?

621

00:48:47,257 --> 00:48:49,927
-Sei nicht respektlos zu deinem Vater.
-Das ist er nicht.

622

00:48:50,010 --> 00:48:52,137
-Und du bist nicht meine Mutter.
-Charlotte!

623
00:48:52,220 --> 00:48:53,639
Und mir ist egal,

624
00:48:53,722 --> 00:48:56,642
ob ihr zwei in einem Säurefass endet.

625
00:49:02,105 --> 00:49:02,981
Na gut.

626
00:49:06,818 --> 00:49:10,030
Du willst mündig sein? Gut. Werde mündig.

627
00:49:16,328 --> 00:49:18,830
Du willst gehen, Charlotte? Dann geh!

628
00:49:18,914 --> 00:49:21,083
Nur zu!

629
00:49:23,627 --> 00:49:25,170
Geh schon!

630
00:49:40,727 --> 00:49:44,231
Wieso warst du bei ihrer Anwältin?
Ich sagte ja, das macht alles schlimmer.

631
00:49:44,314 --> 00:49:46,191
Jemand musste handeln.

632
00:49:47,234 --> 00:49:51,655
-Nur Daumendrücken reicht hier nicht.
-Ich tat doch was. Ich sprach mit ihr.

633
00:49:51,738 --> 00:49:53,991
Das hat ja viel gebracht.

634
00:49:56,618 --> 00:49:58,912
Weil du mich hintergangen hast.

635

00:50:04,042 --> 00:50:05,961
Wieso stehst du auf ihrer Seite?

636

00:50:07,379 --> 00:50:09,923
Weil sie recht hat. Wir sind miese Eltern.

637

00:50:11,216 --> 00:50:12,592
Das ist keine Familie.

638

00:50:13,635 --> 00:50:15,345
Nur ein Haufen Krimineller.

639

00:50:18,181 --> 00:50:19,433
Gott.

640

00:50:22,894 --> 00:50:24,479
Verdammt!

641

00:50:39,453 --> 00:50:41,997
Nix denkt, ich raubte den Stripclub aus.

642

00:50:42,080 --> 00:50:42,998
Stimmt ja auch.

643

00:50:43,081 --> 00:50:45,667
Bleib hier, Mädels. Was hast du ihm gesagt?

644

00:50:45,751 --> 00:50:46,960
Nichts. Leck mich.

645

00:50:47,044 --> 00:50:49,671
Wieso sagst du Nix nicht,
es waren Mexikaner?

646

00:50:49,921 --> 00:50:53,050
Hältst du es für eine gute Idee,
dem Sheriff zu sagen:

647

00:50:53,133 --> 00:50:56,178
"Hey, jetzt erinnere ich mich.
Es waren Mexikaner."

648

00:50:56,261 --> 00:51:00,015
Ich könnte zu dem FBI-Agenten Petty gehen
und euch verpetzen.

649

00:51:00,432 --> 00:51:01,850
Ich soll es ausbaden?

650

00:51:03,185 --> 00:51:07,773
Soweit ich weiß, raubte ich keinen aus.
Ich verstieß nicht gegen meine Auflagen.

651

00:51:07,856 --> 00:51:09,399
Ich bin dein Vater.

652

00:51:09,483 --> 00:51:13,987
-Du holst mich da raus...
-Oder was? Tötetest du mich?

653

00:51:28,293 --> 00:51:29,294
Entschuldigung.

654

00:51:33,882 --> 00:51:36,468
Ich störe ungern so spät.
Ich finde Charlotte nicht.

655

00:51:37,219 --> 00:51:39,429
Sie fuhr mit Wyatt in ihrem Van weg.

656

00:51:40,806 --> 00:51:41,681
Welcher Van?

657

00:51:41,765 --> 00:51:44,434
Den sie mit ihrer Kohle kaufte.

658

00:51:46,895 --> 00:51:50,273
-Und wohin fuhren sie?
-Ich weiß nur, sie sind nicht hier.

659

00:52:11,545 --> 00:52:17,008
Ja, vier Personen, von Sunrise Beach
in die Nähe von Little Rock, Arkansas.

660

00:52:20,053 --> 00:52:21,263

Ja, nur Hinflug.

661

00:52:25,225 --> 00:52:27,811

Könnte ich Sie zurückrufen? Danke.

662

00:52:29,813 --> 00:52:34,025

-Hi.

-Sie ist bei Wyatt, in einem Van.

663

00:52:35,819 --> 00:52:37,737

Van? Wessen Van?

664

00:52:38,947 --> 00:52:40,782

Keine Ahnung. Wohl ihrer.

665

00:52:41,658 --> 00:52:43,535

Ich warte, bis sie rauskommt.

666

00:52:44,077 --> 00:52:46,121

-Sei nett zu ihr, ok?

-Ja.

667

00:52:53,545 --> 00:52:56,381

-Geht es Mom gut?

-Ja. Sie fand Charlotte.

668

00:52:57,299 --> 00:52:59,301

Sie wollte kaum gefunden werden.

669

00:53:12,189 --> 00:53:15,483

Was hast du auf der Party
mit der Anwältin geflüstert?

670

00:53:17,277 --> 00:53:20,155

Nur Small Talk. Nettigkeiten.

671

00:53:23,366 --> 00:53:26,203

Wollen wir
vor dem Frühstück spazieren gehen?

672

00:53:26,786 --> 00:53:27,954
So früh?

673

00:53:29,748 --> 00:53:33,043
Die Arbeiter
beginnen heute mit der Straße.

674

00:53:36,713 --> 00:53:40,342
Wollen wir uns das Land
nicht noch einmal ansehen?

675

00:53:41,384 --> 00:53:43,178
Solange es unberührt ist?

676

00:53:59,236 --> 00:54:01,071
Gehen wir noch etwas.

677

00:54:03,406 --> 00:54:05,492
Lassen es noch mal auf uns wirken.

678

00:54:52,455 --> 00:54:54,749
GRÜNDER

679

00:54:54,833 --> 00:54:55,667
ÜBER UNS

680

00:55:19,065 --> 00:55:21,943
-Hallo?
-Geschafft. Sie haben gewonnen.

681

00:55:22,027 --> 00:55:25,822
Passiert keine Scheiße mehr,
haben Sie die Lizenz in 48 Stunden.

682

00:55:27,991 --> 00:55:31,995
Keine Ahnung, wie Sie es anstellen, aber
Sie kriegen immer, was Sie wollen, oder?

683

00:56:08,073 --> 00:56:11,576
Petty. Sie sind der FBI-Agent, oder?

684

00:56:13,453 --> 00:56:15,955
Ich will mit Ihnen über Marty Byrde reden.

685
00:56:35,934 --> 00:56:36,935
Was ist das?

686
00:56:39,312 --> 00:56:40,730
Ein Dachs, denke ich.

687
00:56:42,982 --> 00:56:44,275
Lass ihn liegen.

688
00:56:45,235 --> 00:56:48,196
Seine Familie
wird ihn in die Höhle schleppen.

689
00:56:48,905 --> 00:56:52,617
Die Jungen fressen die Würmer
und den Kadaver.

690
00:56:54,452 --> 00:56:56,579
So ist sein Tod nicht bedeutungslos.

691
00:56:57,205 --> 00:56:59,040
Er ernährt die Familie.

692
00:57:46,254 --> 00:57:48,047
Du musst alles übernehmen.

693
00:57:50,091 --> 00:57:53,386
Wird das Casino genehmigt,
bringe ich meine Familie weg.

694
00:57:56,347 --> 00:57:58,558
Und wenn du alles alleine hinkriegst,

695
00:57:59,392 --> 00:58:02,145
sind wir lange weg,
bevor das Kartell es merkt.

696
00:58:02,228 --> 00:58:03,354
Ohne mich

697

00:58:03,438 --> 00:58:06,483
müssen sie dir alles überlassen.

698

00:58:09,944 --> 00:58:12,572
Damit das hinhaut,
darf es keiner erfahren.

699

00:58:12,655 --> 00:58:14,365
Weder die Kinder noch Wendy.

700

00:59:17,053 --> 00:59:20,265
Es geht schnell. Versprochen.

701

00:59:24,018 --> 00:59:28,064
Zyanid in deinem Kaffee
aus gemahlten Kirschkernen.

702

00:59:34,988 --> 00:59:37,782
Ich konnte nie mit dir mithalten, Darlene.

703

00:59:39,701 --> 00:59:42,745
Schon ok, Baby. Ruh dich aus.

704

00:59:47,542 --> 00:59:49,043
Ich liebe dich, Jacob.

705

00:59:51,087 --> 00:59:52,422
Ruh dich aus.

706

00:59:53,006 --> 00:59:55,675
Ich Sorge dafür,
dass es nicht bedeutungslos ist.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.